G. R. S. 59]

(13)

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

1908-09.
(Jan.)

File No. 163

Serial Nos. 34+38

Papers Filed.

Month January '09

SUBJECT.

Translation of the King Emperor's message to the Princes and peoples of India

PREVIOUS REFERENCES.	LATER REFERENCES.

GPB—8,000—5-4-07

G. R. S. 11] 1908-9

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT

(Gen. Mis)

NOTES.

File. No 1630/08-9.

FILE HEADING.

The 50th. Anniversary of the Queen's Proclamation of 1858.

From

The 1st Resident.

No. 82 Dated 6-1-09 Received 7-1-09

Diary No. 2906	Enclos.	Spare Copies.	Serial No. 34.

BRIEF ABSTRACT OF LETTER.

Adverting to sl-1 requests to be informed of the steps taken by the Durbar to translate and distribute copies of the message addressed to the Princes & people of India by H.M. the King-Emperor on the occasion of the 50th anniversary of the assumption of the Govt of India by the Crown.

NOTES AND ORDERS.

N. The message was as requested by the Residency in their letter of 13-11-08 published in the Mysore Gazette of 19th idem. It was also translated into Kanarese, the language of the State, & the transln is published in the Kanarese Gazette of the same date. The Press

NOTES—First sheet.

MGCPB—30,000—17-2-05.

Serial No.

was also instructed to supply certain no of spare copies of ~~the spare copies of~~ the transl^n to Amildars & Dy. Comm^rs for wide circulation. [These instructions were conveyed on the 8th copy of the transl^n sent to the Press]. Of the spare copies of the transl^n received in this office a copy was sent to each of the Vernacular newspaper editors.

Hindustani & Tamil translations of the message also were published in the Kanarese edition of the Gazette, but no spare copies were called for.

Submitted with a draft reply.

H.S. 7.1.09 V.S. Secy)

CSB 7/1/09

Done & then submitted to Govt for inform^n

H.S. 8/1/09 CSB

38 To the J.A. Resident no Pol-518 of 8.1.09. 8/1 (Pol)

In reply states that the King Emperor's message was, as desired in sl. 14, published in the Mysore Gazette of 19th Nov^r 08, that it was translated the Kan. translation published in the Kanarese Gazette of the same date, and that copies of the transl^n were supplied to the Dy Comm^rs & Amildars for circulation among the people and also to the editors of Vernacular

NOTE—Contn. sheet.

GPB—50.000—13-5-08

G. R. S. 12]
General and Revenue Secretariat.

File No. 163 of 1908

Serial No.

newspapers; further orders that Tamil & Hindustani translations of the message were also published in the Mysore Gazette.

Submitted to Dewan as directed.

bjs
8.1.09

VS.

115-25
9.1.09

NOTE—Contn. sheet.

GPB—50,000—13-5-08

Submitted to His Highness.

I submit for information Residency letter dated 6th January enquiring what steps were taken by the Durbar to translate and distribute copies of the message addressed to the Princes and peoples of India by His Majesty the King Emperor on the occasion of the 50th Anniversary of the assumption of the Government of India by the Crown, together with the reply sent thereto.

10/1/1909

Record of Cases submitted for the Orders of His Highness the Maharaja.

Subject.

11.1.09
523

Residency letter enquiring what steps were taken by the Durbar to translate and distribute copies of the message addressed to the Princes and peoples of India by His Majesty the King Emperor on the occasion of the 50th Anniversary of the assumption of the Government of India by the Crown, with copy of the reply sent thereto.

526

Order.

~~KRW~~
12/1/09

495
15.1.09

seen
7-1-09

seen
KRW
15/1/09

15/1/09 file 16/1/09

G.R.S. 26]

Gen File No. 163 1908
Serial No. 38

Diary No. of letter replied to

No. Pol. 518

General and Revenue Secretariat

( )

, *the* 190 .

To

The J. A. Resident

Date of issue 8-1-1909.

Signed by

Mr K. S. Lekandrayyahasastri
Asiper

Sir,

I am directed to acknowledge the receipt of your letter no 82 of the 6th Jan~~uary~~ 1909 and to state in reply that the message addressed by His Majesty the King-Emperor to the Princes and People of India on the occasion of the 50th anniversary of the assumption of the Gov~~ernment~~ of India by the Crown was published in the issue of the Mysore Gazette of the 19th nov~~ember~~., a Kanarese translation of the message

as desired in your letter no 5719 of 13-11-08.

ver.

SUBJECT.

2800

being simultaneously published in the Kanarese Edition of the Gazette. Spare copies of the translation were ~~also~~ supplied to the Hy. Commr and Amildars in the State for distribution among the people ~~wide circulation~~, and ~~A~~ Copies ~~of the same~~ were also sent ~~direct~~ from this office to the editors of Vernacular newspapers.

(2) I am ~~further~~ to add that Tamil & Hindustani translations of the message were also ~~subsequently~~ ~~translated into Tamil & Hindustani by the translators,~~ and published in the Mysore Gazette.

(3) A copy of the ~~Kannada~~ Gazette publishing the message is herein enclosed for information together with a copy of the Kanarese translation.

List of enclosures

Dharwar

7/1/09

Secy to Govt

Copied by 8/1/09

Examined by

VS
7-1-09

VS

MGCPB—30,000—16-2-05

GENERAL.

No. G. 3053 —G. M. 163-08-18, *dated 18th November* 1908.

The following Message addressed to the Princes and Peoples of India by His Most Gracious Majesty the King-Emperor of India on the occasion of the Fiftieth Anniversary of the assumption of the Government of India by the Crown is hereby republished for the information of the Public:—

By Order,

K. S. CHANDRASEKHARA AIYAR,
Secy. to Govt., Gen. & Rev. Depts.

His Majesty the King-Emperor's Message to the Princes and Peoples of India.

1. It is now fifty years since Queen Victoria, my Beloved Mother, and my August Predecessor on the Throne of these Realms, for divers weighty reasons, with the advice and consent of Parliament, took upon herself the Government of the territories theretofore administered by the East India Company. I deem this a fitting anniversary on which to greet the Princes and peoples of India, in commemoration of the exalted task then solemnly undertaken. Half a century is but a brief span in your long annals, yet this half century that ends today will stand amid the floods of your historic ages, a far-shining landmark. The Proclamation of the direct supremacy of the Crown sealed the unity of Indian Government and opened a new era. The journey was arduous, and the advance may have sometimes seemed slow; but the incorporation of many strangely diversified communities, and of some three hundred millions of the human race, under British guidance and control has proceeded steadfastly and without pause. We survey our labours of the past half century with clear gaze and good conscience.

2. Difficulties such as attend all human rule in every age and place, have risen up from day to day. They have been faced by the servants of the British Crown with toil and courage and patience, with deep counsel and a resolution that has never faltered nor shaken. If errors have occurred, the Agents of my Government have spared no pains and no self-sacrifice to correct them: if abuses have been proved, vigorous hands have laboured to apply a remedy.

3. No secret of empire can avert the scourge of drought and plague, but experienced administrators have done all that skill and devotion are capable of doing, to mitigate those dire calamities of nature. For a longer period than was ever known in your land before, you have escaped the dire calamities of war within your borders. Internal peace has been unbroken.

4. In the great Charter of 1858, Queen Victoria gave you noble assurance of her earnest desire to stimulate the peaceful industry of India, to promote works of public utility and improvement, and to administer the Government for the benefit of all resident therein. The schemes that have been diligently framed and executed for promoting your material convenience and advance— schemes unsurpassed in their magnitude and their boldness—bear witness before the world to the zeal with which that benignant promise has been fulfilled.

5. The rights and privileges of the Feudatory Princes and Ruling Chiefs have been respected, preserved, and guarded; and the loyalty of their allegiance has been unswerving. No man among my subjects has been favoured, molested, or disquieted, by reason of his religious belief or worship. All men have enjoyed protection of the law. The law itself has been administered without disrespect to creed or caste, or to usages and ideas rooted in your civilization; it has been simplified in form, and its machinery adjusted to the requirements of ancient communities slowly entering a new world.

6. The charge confided to my Government concerns the destinies of countless multitudes of men now and for ages to come; and it is a paramount duty to repress with a stern arm guilty conspiracies that have no just cause and no serious aim. These conspiracies I know to be abhorrent to the loyal and faithful character of the vast hosts of my Indian subjects, and I will not suffer them to turn me aside from my task of building up the fabric of security and order.

7. Unwilling that this historic anniversary should pass without some signal mark of royal clemency and grace, I have directed that, as was ordered on the memorable occasion of the Coronation Durbar in 1903, the sentences of persons, whom our Courts have duly punished for offences against the law, should be remitted, or in various degrees reduced; and it is my wish that such wrongdoers may remain mindful of this act of mercy, and may conduct themselves without offence henceforth.

8. Steps are being continuously taken towards obliterating distinctions of race as the test for access to posts of public authority and power. In this path I confidently expect and intend the progress henceforward to be steadfast and sure, as education spreads, experience ripens, and the lessons of responsibility are well learned by the keen intelligence and apt capabilities of India.

9. From the first, the principle of representative institutions began to be gradually introduced, and the time has come when, in the judgment of my Viceroy and Governor-General and others of my counsellors, that principle may be prudently extended. Important classes among

you, representing ideas that have been fostered and encouraged by British rule, claim equality of citizenship, and greater share in legislation and government. The politic satisfaction of such a claim will strengthen, not impair, existing authority and power. Administration will be all the more efficient, if the officers who conduct it have greater opportunities of regular contact with those whom it affects, and with those who influence and reflect common opinion about it I will not speak of the measures that are now being diligently framed for these objects. They will speedily be made known to you, and will, I am very confident, mark a notable stage in the beneficent progress of your affairs.

10. I recognise the valour and fidelity of my Indian troops, and at the New Year I have ordered that opportunity should be taken to show in substantial form this, my high appreciation, of their martial instincts, their splendid discipline, and their faithful readiness of service.

11. The welfare of India was one of the objects dearest to the heart of Queen Victoria. By me, ever since my visit in 1875, the interests of India, its Princes and peoples, have been watched with an affectionate solicitude that time cannot weaken. My dear son, the Prince of Wales, and the Princess of Wales, returned from their sojourn among you with warm attachment to your land, and true and earnest interest in its well-being and content. These sincere feelings of active sympathy and hope for India on the part of my Royal House and line, only represent, and they do most truly represent, the deep and united will and purpose of the people of this Kingdom.

12. May Divine protection and favour strengthen the wisdom and mutual good-will that are needed for the achievement of a task as glorious as was ever committed to rulers and subjects in any State or Empire of recorded time.

ಜನರಲ್.

ತಾರೀಖು 18ನೆ ನವಂಬರ್ 1908.

ನಂಬರು ಜ. 3053—ಜ. ಮಿ. 163—08—18.

ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಸರ್ಕಾರದವರು ವಹಿಸಿಕೊಂಡ ಲಾಗಾಯಿತು ಐವತ್ತು ವರ್ಷಗಳು ಸಂದ ಮಹೋತ್ಸವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಘನವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಇಂಡಿಯಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯವರು ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ರಾಜರುಗಳಿಗೂ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ದಯಪಾಲಿಸಿದ ಇದರಡಿ ಕಂಡ ನಿರೂಪವನ್ನು ಈ ಮೂಲಕ ಸಮಸ್ತರ ತಿಳಿವಳಿಕೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಪುನಃ ಪ್ರಕಟಿಸಿ ಇದೆ.

ಹುಕುಂ ಬವೋಜೇಬ್,
ಕೆ. ಎಸ್. ಚಂದ್ರಶೇಖರ ಐಯ್ಯರ್,
ಜನರಲ್ ಮತ್ತು ರೆವಿನ್ಯೂ ಇಲಾಖೆಗಳ ಸೆಕ್ರಟೆರಿ.

ಘನವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಶ್ರೀಮದಿಂಡಿಯಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯವರು ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ರಾಜರುಗಳಿಗೂ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ಕಳುಹಿಸಿಕೊಟ್ಟ ಇಸ್ತಿಹಾರುನಾಮೆ.

1. ನಮ್ಮ ಪ್ರಿಯ ಮಾತೃಶ್ರೀಯವರಾದ ಮತ್ತು ನಮಗೆ ಮುಂಜೆ ಈ ರಾಜ್ಯದ ಸಿಂಹಾಸನಾರೂಢರಾಗಿ ಇದ್ದ ಪರಮಪೂಜ್ಯರಾದ ವಿಕ್ಟೋರಿಯಾ ಮಹಾರಾಜ್ಞಿಯವರು ಮೊದಲು ಈಸ್ಟ್ ಇಂಡಿಯಾ ಕಂಪೆನಿಯವರ ಆಡಳಿತಕ್ಕೆ ಒಳಪಟ್ಟಿದ್ದ ಪ್ರದೇಶಗಳ ರಾಜ್ಯಭಾರವನ್ನು ಪಾರ್ಲಿಮೆಂಟ್ ಮಹಾ ಸಭೆಯವರ ಸಲಹೆಯಿಂದಲೂ ಅನುಮತಿಯಿಂದಲೂ ವಿಶೇಷವಾದ ಅನೇಕ ಕಾರಣಗಳಮೇಲೆ ವಹಿಸಿಕೊಂಡು ಇಂದಿಗೆ ಐವತ್ತು ವರ್ಷಗಳಾದುವು. ಆಗ ವಿಧಿಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ವಹಿಸಿಕೊಂಡ ಈ ಮಹತ್ಕಾರ್ಯದ ಸ್ಮರಣಾರ್ಥವಾಗಿ ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ರಾಜರುಗಳಿಗೂ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ವಂದನಾಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಈ ಸಂದೇಶವನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲು ಈ ವಾರ್ಷಿಕೋತ್ಸವಕಾಲವು ಸಕಾಲವಾಗಿರುತ್ತದೆಂದು ನಾವು ಭಾವಿಸುತ್ತೇವೆ. ಪುರಾತನದಿಂದ ಬಂದಿರುವ ನಿಮ್ಮ ಇತಿಹಾಸದಲ್ಲಿ ಅರ್ಧಶತಮಾನವೆಂಬುವುದು ಅತ್ಯಲ್ಪಕಾಲವೇ ಸರಿ; ಆದರೂ ಈ ದಿನಕ್ಕೆ ಆಚೈರಾಗುವ ಅರ್ಧಶತಮಾನವು ಚರಿತಾರ್ಹವಾದ ಅನೇಕಾನೇಕ ಶಕಗಳಿಂಬ ಸಾಗರದೊಳಗೆ ಅತ್ಯಂತ ತೇಜೋಮಯವಾದ ಒಂದು ಸೀಮೆಯ ಗುರುತಿನಂತೆ ಶೋಭಿಸುವುದು. ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಪ್ರಭುತ್ವವನ್ನು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನರಾಜರೇ ಸಾಕ್ಷಾತ್ತಾಗಿ ವಹಿಸಿಕೊಂಡ ಬಗ್ಗೆ ಇಸ್ತಿಹಾರ್ನಾಮೆಯನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದಲಾಗಾಯಿತು ಇಂಡಿಯಾದೇಶವು ಬ್ರಿಟಿಷ್ನವರ ಏಕಚ್ಛತ್ರಾಧಿಪತ್ಯಕ್ಕೆ ಒಳಪಟ್ಟಂತಾಗಿ ಒಂದು ಹೊಸ ಶಕೆಯೇ ಆರಂಭವಾದಂತಾಯಿತು. ರಾಜ್ಯಭಾರನಿರ್ವಹಣಕಾರ್ಯವು ಕಷ್ಟಸಾಧ್ಯವಾಯಿತು; ಮತ್ತು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯ ಕಾರ್ಯಗಳು ಸಿದಾನವಾಗಿ ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದುದಾಗಿ ಕೆಲವುಸಾರಿ ತೋರಬಂದಿರಬಹುದು; ಆದರೆ ನಾನಾಬಗೆಯ ಜನಾಂಗಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಸುಮಾರು ಮೂವತ್ತುಕೋಟಿ ಪ್ರಜೆಗಳನ್ನು ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಜನರ ತಹಬಂದಿಗೆ ಒಳಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಕಾರ್ಯವು ದೃಢವಾಗಿಯೂ ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾಗಿಯೂ ನಡೆದುಬಂದಿದೆ. ಕಳೆದ 50 ವರುಷಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಸಿರುವ ಸಾಹಸಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಸ್ಮರಣೆಮಾಡಿಕೊಂಡಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲವೂ ನಿರ್ದುಷ್ಟವಾಗಿಯೂ ನ್ಯಾಯಪರಾಯಣವಾಗಿಯೂ ನಡೆದಿವೆ ಎಂಬುವುದರಲ್ಲಿ ಸಂದೇಹವಿಲ್ಲ.

2. ಮನುಷ್ಯಮಾತ್ರದವರ ರಾಜ್ಯಭಾರದಲ್ಲಿ ಸರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಸರ್ವದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಯಾವ ಯಾವ ಕಷ್ಟಗಳು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಬಹುದೋ ಅಂಥಾ ಕಷ್ಟಗಳು ನಮ್ಮ ಆಡಳಿತದಲ್ಲಿಯೂ ಆಗಿಂದಾಗ್ಗೆ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಿಯೇ ಇವೆ. ಅವುಗಳನ್ನು ಬ್ರಿಟಿಷ್ರಾಜ್ಯದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ವಿಶೇಷ ಶ್ರಮದಿಂದಲೂ, ಧೈರ್ಯದಿಂದಲೂ, ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದಲೂ, ದೀರ್ಘಾಲೋಚನೆಯಿಂದಲೂ, ದೃಢಸಂಕಲ್ಪದಿಂದಲೂ ತುಂಬಾ ಸಾಹಸಪಟ್ಟು ಪರಿಹಾರ ಮಾಡಲು ಯತ್ನಿಸಿರುತ್ತಾರೆ. ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ತಪ್ಪುಗಳೇನಾದರೂ ಸಂಭವಿಸಿದ್ದಪಕ್ಷ ಅವುಗಳನ್ನು ನಮ್ಮ ಸರ್ಕಾರದ ಮುಖ್ಯಾಧಿಕಾರಿಗಳು ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಶ್ರಮಪಟ್ಟು ತಮ್ಮ ಕಷ್ಟನಷ್ಟಗಳನ್ನು ಲಕ್ಷೀಕರಿಸದೆ ಕ್ರಮಪಡಿಸಿರುತ್ತಾರೆ. ಅಕೃತ್ಯಗಳು ನಡೆದಿವೆ ಎಂದು ದೃಢಪಟ್ಟ ಸಂದರ್ಭಗಳೆಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಸರ್ಕಾರದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ತುಂಬಾ ಸಾಹಸದಿಂದ ತಕ್ಕ ಪರಿಹಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿರುತ್ತಾರೆ.

3. ದುರ್ಭಿಕ್ಷದ ಮತ್ತು ಪ್ಲೇಗಿನ ಹಾವಳಿಗಳನ್ನು ತಪ್ಪಿಸುವುದು ಯಾವ ರಾಜತಂತ್ರದಿಂದಲೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಾರದು; ಆದರೂ ಸ್ವಭಾವಸಿದ್ಧವಾಗಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಈ ಭಯಂಕರವಾದ ವಿಪತ್ತುಗಳನ್ನು ಉಪಶಮನ ಮಾಡುವ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಅನುಭವಶಾಲಿಗಳಾದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ತಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿಕುಶಲತೆಯನ್ನೂ ಆಸಕ್ತಿಯನ್ನೂ ಸಾಧ್ಯವಾದಮಟ್ಟಿಗೂ ವಿನಿಯೋಗಿಸಿರುತ್ತಾರೆ. ನಿಮ್ಮ ಪೂರ್ವಚರಿತ್ರೆಯನ್ನೆಲ್ಲಾ ನೋಡಿದರೂ ಇಷ್ಟು ದೀರ್ಘಕಾಲ ನಿಮ್ಮ ದೇಶದೊಳಗೆ ನೀವು ಹಿಂದೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಯುದ್ಧದಿಂದುಂಟಾಗುವ ಕಷ್ಟನಷ್ಟಗಳನ್ನೂ ಅನಾಹುತಗಳನ್ನೂ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಂಡಿರಲಿಲ್ಲ. ನಿಮ್ಮ ದೇಶದೊಳಗೆ ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾದ ನೆಮ್ಮದಿಯು ನೆಲೆಗೊಂಡಿರುತ್ತದೆ.

4. ಶ್ರೀ ವಿಕ್ಟೋರಿಯಾ ಮಹಾರಾಜ್ಞಿಯವರು 1858ನೆ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ನಿಮಗೆ ದಯಪಾಲಿಸಿದ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ (Charter) ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ವ್ಯವಸಾಯ ಮೊದಲಾದ ಕೆಲಸಗಳು ನಿರಾತಂಕವಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ಕೊಡಬೇಕೆಂತಲೂ, ಜನಸಾಮಾನ್ಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಜನಕರವಾದ ಮತ್ತು ಅವರ ಏಳಿಗೆಗೆ ಆಕರವಾದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಬೇಕೆಂತಲೂ, ಅಲ್ಲಿನ ನಮ್ಮ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆಲ್ಲಾ ಪ್ರಯೋಜನವಾಗುವಂತೆ ರಾಜ್ಯಭಾರ ಮಾಡಬೇಕೆಂತಲೂ ತಮ್ಮ ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾದ ಕೋರಿಕೆಯಾಗಿರುವುದೆಂದು ಬಹು ಉದಾರವಾಗಿ ಅಭಯವನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು. ನಿಮ್ಮ ಸುಖಸಂಪತ್ತುಗಳನ್ನೂ ಶ್ರೇಯೋಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದಕ್ಕೊತ್ತರ ತುಂಬಾ ಬುದ್ಧಿಕುಶಲತೆಯಿಂದಲೂ ಸಾಹಸದಿಂದಲೂ ಕಲ್ಪಿಸಿರುವ ಅದ್ಭುತವಾದ ಏರ್ಪಾಡುಗಳು ಮೇಲ್ಕಂಡ ದಯಾಪೂರಿತವಾದ ವಾಗ್ದಾನವನ್ನು ಎಷ್ಟು ಉತ್ಸಾಹದೊಡನೆ ನೆರವೇರಿಸಿರುತ್ತೇವೆಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಪಂಚಕ್ಕೆಲ್ಲಾ ಸಾಕ್ಷೀ ಭೂತವಾಗಿವೆ.

5. ಸಾಮಂತರಾಜರುಗಳ ಮತ್ತು ರಾಜ್ಯಭಾರ ನಡೆಸುವ ಪ್ರಭುಗಳ ಹಕ್ಕು ಬಾಧ್ಯತೆಗಳನ್ನೂ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯಗಳನ್ನೂ ಗೌರವಿಸಿ ಕಾಪಾಡಿಕೊಂಡು ಬಂದಿರುತ್ತದೆ; ಅವರುಗಳಲ್ಲಿರುವ ರಾಜಭಕ್ತಿಯು ಯಾವಾಗಲೂ ನಿಶ್ಚಲವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ನಮ್ಮ ಪ್ರಜಾವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಯಾವನೊಬ್ಬನಿಗೂ ಆತನ ಮತಭಕ್ತಿಯ ಅಥವಾ ಆಚಾರದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪಕ್ಷಪಾತವನ್ನಾಗಲಿ ಉಪದ್ರವವನ್ನಾಗಲೀ ಮನೋವ್ಯಥೆಯನ್ನಾಗಲಿ ಉಂಟುಮಾಡಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಗೂ ನ್ಯಾಯವಿಧಿಗನುಸಾರವಾದ ಸಂರಕ್ಷಣೆಯು ಸಮವಾಗಿ ದೊರಕಿರುತ್ತದೆ. ಆ ನ್ಯಾಯವಿಧಿಗಳನ್ನು ಜಾತಿ ಅಥವಾ ಮತದ ಕಟ್ಟಳೆಗಳಿಗಾಗಲೀ ನಿಮ್ಮ ನಾಗರಿಕತೆಯಲ್ಲಿ ನೆಲೆಗೊಂಡಿ

ರುವ ಆರ್ಥೀಯವಾದ ಆಚಾರ ವ್ಯವಹಾರಗಳಿಗಾಗಲೀ ಯಾವುದೊಂದು ಅವಮರ್ಯಾದೆಯೂ ಆಗದಂತೆ ಜಾರಿಯಲ್ಲಿ ತಂದಿರುತ್ತದೆ. ಅವುಗಳನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ಆಚರಣೆಗೆ ತರುವಂತೆ ಮಾಡಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಅವುಗಳ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಪುರಾತನ ಜನಾಂಗದವರಾಗಿಯೂ ಈಚೆಗೆ ನವೀನ ಮಾರ್ಗಗಳನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪಸ್ವಲ್ಪ ಅವಲಂಬಿಸುವವರಾಗಿಯೂ ಇರುವ ನಿಮ್ಮ ಗಳಿಗೆ ಅನುಕೂಲವಾಗಿರುವಂತೆ ಅವುಗಳನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸಿದೆ.

6 ಅಸಂಖ್ಯಾತವಾದ ಪ್ರಜಾಸಮುದಾಯವು ಈಗಲೂ ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಬಹುಕಾಲದವರೆಗೂ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಬರುವಂತೆ ಪರಿಪಾಲನೆ ಮಾಡುವ ಭಾರವು ನಮ್ಮ ಸರಕಾರಕ್ಕೆ ಸೇರಿರುವುದರಿಂದ ನ್ಯಾಯವಾದ ಕಾರಣವಾಗಲೀ ಘನತರವಾದ ಉದ್ದೇಶವಾಗಲೀ ಇಲ್ಲದೆ ಫಿತೂರಿ ನಡೆಸುವ ತಕ್ಸೀರುದಾರರನ್ನು ಕಠಿಣವಾಗಿ ಶಿಕ್ಷಿಸಿ ಅಡಗಿಸಬೇಕಾದುದು ನಮ್ಮ ಮುಖ್ಯಕರ್ತವ್ಯವಾಗಿರುವುದು. ರಾಜಭಕ್ತಿ ವಿಶ್ವಾಸಯುಕ್ತರಾದ ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಪ್ರಜಾವರ್ಗಕ್ಕೆ ಈ ಫಿತೂರಿಗಳು ಹೇಯವಾಗಿರುವುವೆಂದು ನಾವು ಬಲ್ಲೆವು. ಮತ್ತು ಪ್ರಜೆಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ಷೇಮವೂ ನೆಮ್ಮದಿಯೂ ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ ನೆಲೆಗೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡಬೇಕಾದುದು ನಮ್ಮ ಕರ್ತವ್ಯವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಫಿತೂರಿಗಳು ನಡೆದ ಮಾತ್ರಕ್ಕೇ ನಾವು ಆ ಕರ್ತವ್ಯವನ್ನು ನಡೆಸದೆ ಬಿಡಲಾರೆವು.

7. ಚರಿತಾರ್ಹವಾದ ಈ ವಾರ್ಷಿಕೋತ್ಸವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಾವು ರಾಜಯೋಗ್ಯವಾದ ಕ್ಷಮಾಪಣೆಯನ್ನು ತೋರಿಸದೆ ಹೋಗಬಾರದೆಂಬ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಿಂದ, ಹಿಂದೆ 1903ನೇ ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ ನಡೆದ ನಮ್ಮ ಪಟ್ಟಾಭಿಷೇಕಸಂಬಂಧವಾದ ದರ್ಬಾರ್ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಟ್ಟ ಪ್ರಕಾರವೇ, ಕಾನೂನಿಗೆ ವಿರೋಧವಾಗಿ ತಕ್ಸೀರ್‌ನಡೆಸಿದ ಬಗ್ಗೆ ನಮ್ಮ ಕೋರ್ಟುಗಳವರಿಂದ ಶಿಕ್ಷೆ ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರ ಪೈಕಿ ಕೆಲವರ ಶಿಕ್ಷೆಯನ್ನು ಮಾಫ್ ಮಾಡುವಂತೆಯೂ ಕೆಲವರ ಶಿಕ್ಷೆಯನ್ನು ಯಥೋಚಿತವಾಗಿ ಕಮಿ ಮಾಡುವಂತೆಯೂ ಹುಕುಂ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇವೆ; ಅಂಥಾ ತಕ್ಸೀರುದಾರರು ಈ ಕ್ಷಮಾಪಣೆಯನ್ನು ಸ್ಮರಣೆಯಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಅಪರಾಧಗಳನ್ನು ಮಾಡದೆ ಸಚ್ಚರಿತರಾಗಿರಬೇಕೆಂದು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆ.

8. ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಸರ್ಕಾರಿ ಹುದ್ದೆಗಳಿಗೆ ಇಂತಿಂಥಾ ಜನಾಂಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದವರನ್ನು ಮಾತ್ರವೇ ನೇಮಕ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಭೇದವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ತಪ್ಪಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ ಆಗಿಂದಾಗ್ಗೆ ಪ್ರಯತ್ನ ನಡೆಸುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಬುದ್ಧಿವಂತರೂ ಸಮರ್ಥರೂ ಆದ ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳಲ್ಲಿ ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸವು ಇನ್ನೂ ಅಧಿಕವಾಗಿ ಪ್ರಚಾರಕ್ಕೆ ಬಂದು, ಅವರಿಗೆ ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚು ಅನುಭವವುಂಟಾಗಿ, ಅವರ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯನ್ನು ಅವರು ಇನ್ನೂ ಜೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ಬಂದಹಾಗೆಲ್ಲಾ ಮೇಲ್ಕಂಡ ಭೇದವನ್ನು ಇನ್ನುಮುಂದೆ ಸುತರಾಂ ತಪ್ಪಿಸಬೇಕೆಂದು ನಾವು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುತ್ತೇವೆಯಲ್ಲದೆ ಅದೇ ಮೇರೆಗೆ ತಪ್ಪಿಸಲಾದೀತೆಂದು ದೃಢವಾಗಿ ನಂಬುತ್ತೇವೆ.

9. ಪ್ರಜಾಪ್ರತಿನಿಧಿಗಳ ಮೂಲಕ ಕಾರ್ಯಭಾರ ನಡೆಸುವ ಪದ್ಧತಿಯನ್ನು ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಮೊದಲಿನಿಂದಲೂ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಜಾರಿಗೆ ತಂದಿರುತ್ತದೆ. ಈಗ ಆ ಪದ್ಧತಿಯನ್ನು ಇನ್ನೂ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಪ್ರಚಾರಕ್ಕೆ ತರುವುದು ಯುಕ್ತವೆಂಬುದಾಗಿ ನಮ್ಮ ವೈಸರಾಯಿ ಮತ್ತು ಗವರ್ನರ್ ಜನರಲ್‌ರವರೂ ಇತರ ಮಂತ್ರಾಲೋಚನಾಸಭಿಕರೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಪಡುತ್ತಾರೆ. ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳಾದ ನಿಮ್ಮ ಪೈಕಿ ಮುಖ್ಯ ಮುಖ್ಯವಾದ ಗುಂಪುಗಳವರು, ಬ್ರಿಟಿಷ್ ಆಳ್ವಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಬಂದು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಗೊಂಡ ಅನೇಕ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳುಳ್ಳವರಾಗಿ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ಬಂದೇ ಸಮನಾಗಿ ಹಕ್ಕು ಬಾಧ್ಯತೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬೇಕೆಂತಲೂ, ಕಾಯಿದೆ ಕಾನೂನುಗಳನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸುವುದರಲ್ಲಿಯೂ ಸರ್ಕಾರಿ ಆಡಳಿತಗಳನ್ನು ನಡೆಸುವುದರಲ್ಲಿಯೂ ತಮಗೆ ಜಾಸ್ತಿ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಕೊಡಬೇಕೆಂತಲೂ ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾರೆ. ಇಂಥಾ ಅಪೇಕ್ಷೆಯನ್ನು ಯುಕ್ತವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನೆರವೇರಿಸಿಕೊಟ್ಟರೆ, ಅದರಿಂದ ಈಗ ನಮಗಿರುವ ಅಧಿಕಾರವು ಇನ್ನೂ ದೃಢಪಡುತ್ತದೆಯೇ ಹೊರತು ಎಂದಿಗೂ ಕುಂದಿಹೋಗಲಾರದು. ಆಡಳಿತವನ್ನು ನಡೆಸುವ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ಪ್ರಜೆಗಳೊಡನೆಯೂ, ಸದರೀ ಆಡಳಿತದ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಪ್ರಜೆಗಳಲ್ಲಿ ಉಂಟಾಗತಕ್ಕ ಅಭಿಪ್ರಾಯಕ್ಕೆ ಕಾರಣಭೂತರಾಗಿಯೂ ಮತ್ತು ಅವರ ಇಂಗಿತಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸತಕ್ಕವರಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪ್ರತಿನಿಧಿಗಳೊಡನೆಯೂ ಇನ್ನೂ ಅಧಿಕವಾಗಿ ಕಲೆತು ಬಳಕೆಯಾಗಲು ಅವಕಾಶವುಂಟಾದರೆ, ಸದರೀ ಆಡಳಿತವು ಇನ್ನೂ ವಿಚಕ್ಷಣೆಯಿಂದ ನಡೆದೀತೆಂಬುದಾಗದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ. ಈ ಉದ್ದೇಶಗಳು ನೆರವೇರುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಈಗ ಬಹು ಜಾಗರೂಕತೆಯಿಂದ ನಡೆಸುತ್ತಿರುವ ಏರ್ಪಾಟುಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ. ಅವುಗಳನ್ನು ಕ್ಷಿಪ್ರದಲ್ಲಿಯೇ ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ; ಅಲ್ಲದೆ ನಿಮ್ಮ ಪುರೋವೃದ್ಧಿಗೆ ಅವುಗಳಿಂದ ಬಹು ಮಟ್ಟಿಗೆ ಸಹಾಯವಾದೀತೆಂದು ದೃಢವಾಗಿ ನಂಬುತ್ತೇವೆ.

10. ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶೀಯ ಸೈನಿಕರ ಶೌರ್ಯವನ್ನೂ ರಾಜಭಕ್ತಿಯನ್ನೂ ನಾವು ತಿಳಿದಿರುತ್ತೇವೆ; ಮತ್ತು ರಣರಂಗದಲ್ಲಿ ಶೌರ್ಯ ತೋರಿಸಲು ಅವರಿಗಿರುವ ಸ್ವಾಭಾವಿಕ ಕುತೂಹಲವನ್ನೂ, ಶಿಕ್ಷಾತಿಶಯವನ್ನೂ, ಸ್ವಾಮಿಕಾರ್ಯೋತ್ಸಾಹವನ್ನೂ ನಾವು ಬಹಳವಾಗಿ ಶ್ಲಾಘಿಸಿರುತ್ತೇವೆಂದು ಪ್ರಕಾಶಪಡಿಸುವದಕ್ಕಾಗಿ ಬರುವ ವರುಷದ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಇವರುಗಳಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಪ್ರತಿಫಲವನ್ನು ಕೊಡಿಸಬೇಕೆಂದು ನಾವು ಆಜ್ಞಾಪಿಸಿದ್ದೇವೆ.

11. ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಶ್ರೇಯೋಭಿವೃದ್ಧಿಯು ವಿಕ್ಟೋರಿಯಾ ಮಹಾರಾಜ್ಞಿಯವರಿಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರೀತ್ಯಾಸ್ಪದವಾಗಿತ್ತು. 1875ನೆ ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ ನಾವು ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶವನು ನೋಡಿದಾರಭ್ಯ ಆ ದೇಶದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಅಲ್ಲಿನ ರಾಜರುಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಅಲ್ಲಿನ ಪ್ರಜೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ನಾವು ತುಂಬಾ ಪ್ರೀತಿಯುತರಾಗಿದ್ದೇವೆ. ಈ ನಮ್ಮ ಪ್ರೀತಿಯು ಎಷ್ಟುಕಾಲ ಗತಿಸಿದರೂ ಲೇಶಮಾತ್ರವೂ ಕುಂದಲಾರದು. ನಮ್ಮ ಪ್ರಿಯಪುತ್ರರಾದ ಪ್ರಿನ್ಸ್ ಆಫ್ ವೇಲ್ಸ್‌ರವರೂ ಅವರ ಪತ್ನಿಯವರೂ ನಿಮ್ಮ ದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಯಾಣಮಾಡಿ ಬಂದ ಬಳಿಕ ಅದರ ವಿಷಯವಾಗಿ ತುಂಬಾ ಅನುರಾಗಯುಕ್ತರಾಗಿಯೂ ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಕ್ಷೇಮಸಂತುಷ್ಟಿಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತುಂಬಾ ಪ್ರೇಮಯುತರಾಗಿಯೂ ಇರುತ್ತಾರೆ. ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ರಾಜಕುಟುಂಬದವರಿಗೂ ನಮ್ಮ ರಾಜವಂಶೀಕರಿಗೂ ಉಂಟಾಗಿರುವ ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾದ ಅಭಿಮಾನವೂ ಕೋರಿಕೆಯೂ ಈ ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಜನರ ದೃಢಸಂಕಲ್ಪವನ್ನೂ ಗಂಭೀರೋದ್ದೇಶವನ್ನೂ ಯಥಾರ್ಥವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶ ಪಡಿಸುತ್ತವೆ.

12. ಹಿಂದೆ ಯಾವ ದಾಲತ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ ಯಾವ ರಾಜ್ಯದ ಯಾ ಫತ್ಕಾದಿಪತ್ಯದ ಪ್ರಭುಗಳಿಗೂ ಲಭಿಸದಂಥಾ ಕೀರ್ತಿಪ್ರದವಾದ ಈ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಅವಶ್ಯಕವಾದ ವಿವೇಕವನ್ನೂ ಪರಸ್ಪರ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನೂ ಭಗವಂತನು ಬಲಪಡಿಸಿ ಸಂರಕ್ಷಿಸಲಿ ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.

GPB—41,000—26-11-08